



BERGEN KOMMUNE

Sentralarkivet

Saks nr.: 201108338 - 6

Mottatt 15. 01 2014

Avdeling/kontor: BYS RPN 4

Saksbehandler: -

Offentlig: -

Arkiv: 1610

FULLMAKT

Undertegnede, Arto Kalevi Autio, signaturberettiget for Emblem Eiendom AS (organisasjonsnummer 981 956 184), gir herved Lars Narverud (fødselsnummer 3101 693 9571) fullmakt til på selskapets vegne å signere følgende;

1. Overskjøting av Emblem Eiendom AS sin del av eiendom gnr. 302 bnr. 5 i Bergen kommune (kommunennummer 1201) til Bergen kommune (org nr 964 338 531).
2. Fradeling av Emblem Eiendom AS sin del av eiendom gnr. 302 bnr. 5 i Bergen kommune (kommunennummer 1201) for å få denne overskjøtet i samsvar med punkt 1.

Tallinn, 7. januar 2014



Arto Kalevi Autio

Jeg/ vi bekrefter at underskriveren er over 18 år og har underskrevet eller vedkjent seg sin underskrift på dette dokument i mitt/vårt nærvær. Vi er myndige og bosatte i Norge.

Vitne 1:

Underskrift:



SIRET KEEM

Navn (trykte bokstaver):

Adresse:

PÄRNU MNT 66-60
TALLINN 10135
ESTONIA

Vitne 2:

Underskrift:



MERLI REINMANN

Navn (trykte bokstaver):

Adresse:

KOIDU 5
KEILA, 76609
ESTONIA

Mellom Bergen kommune, org.nr. 964 338 531, som Kjøper og Emblem Eiendom AS, org.nr. 981 956 184, som Selger, er det i dag inngått slik

KJØPEKONTRAKT

i det Selger ved denne avtale forplikter seg til å overdra sin del av faste eiendom gnr. 302 bnr. 5 i Bergen kommune – heretter kalt Eiendommen – til Kjøper på slike vilkår:

Generelle vilkår:

1. Eiendommen

- 1.1. Eiendommen utgjør del av gnr. 302 bnr. 5 i Bergen kommune, identifiserbar som teig nr. 262219478, og er inntegnet i gult på vedlagte kart signert av partene.

Kommunen kjøper til sammen ca. 5 700 m² av gnr. 302 bnr. 5, se kartvedlegg. Teigens endelige areal og grenser fastsettes ved gjennomføring av kartforretning.

Avtalen inngår som et ledd i kommunens prosjekt for sikring av viktige friluftsområder.

Vedlegg 1: Kart hvor Eiendommen er inntegnet.

2. Vederlag

- 2.1. Kjøpesummen er avtalt til kr. 7 per m², tilsammen kontant NOK 39 900,- .
- 2.2. Kjøper utbetaler i tillegg NOK 245 100,- for eksisterende opparbeidet parkareal.
- 2.3. Kjøper indeksregulerer sitt opprinnelige tilbud av mars 2011 med NOK 15 000,- .

Samlet Kjøpesum utgjør etter ovenstående NOK 300 000,- .

Samlet Kjøpesum skal betales til klientkonto 8101 06 84366 hos Advokatfirmaet Steenstrup Stordrange DA og merkes ”Emblem Eiendom: Oppgjør gnr. 302, bnr. 5” innen den frist som fremgår av punkt 5.

- 2.4. Kjøper betaler egne tilhjemlingskostnader, herunder dokumentavgift og tinglysningsgebyr. Kjøper skal ellers betale omkostninger som angitt i punkt 4.3.

Vederlaget er satt på bakgrunn av Kjøpers opplysning om at det ikke kan bygges på Eiendommen og at det heller ikke er sannsynlig at det vil kunne bygges på Eiendommen i fremtiden. Eiendommen er i følge Kjøper avsatt til friområde i Kommunedelplan Ytre Arna og tidligere eier har i følge Kjøper forsøkt å få Eiendommen omregulert gjentatte ganger uten hell. Selger har godtatt å selge Eiendommen for Kjøpesummen i tillit til, og under forutsetning av, at disse opplysningene er korrekte.

BERGEN KOMMUNE
Sentralarkivet

Saks nr. 201108338 Dok.nr. 4

Mottatt 02 JAN 2013

Avdeling/kontor: 874 Arne

Saksbehandler: _____

Offentlig: _____

Arkiv nr: 1660

3. Heftelser med mer

- 3.1. Eiendommen overdras med de heftelser som fremgår av grunnboksutskrift av 12.11.2013, med unntak av urådighet tinglyst med dagboknummer 2945, og pantedokument tinglyst med dagboknummer 2945, begge til fordel for Sparebanken Vest, som Emblem Eiendom AS skal besørge slettet.
- 3.2. Selger bekrefter at Selger ikke er kjent med særlige forhold ved Eiendommen som kan begrense Kjøpers utnyttelse av denne; det være seg deponert miljøfarlig avfall eller lignende på Eiendommen, eller at andre eiendommer eller personer har rettigheter på Eiendommen utover det som fremgår eller følger av grunnboken og reguleringsplaner for Eiendommen.

Kjøper er klar over at de nye eierne i Emblem Eiendom AS ikke har kjennskap til forhold ved eiendommen ut over den informasjon som fremgår av grunnboken.

- 3.3. Selger bekrefter at Emblem Eiendom AS er rette hjemmelshaver til Eiendommen til tross for avvikende grunnboksoppføring.

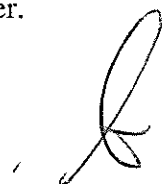
Hjemmelshaver Arna Gårdselskap AS (929812786) har selv bekreftet at selskapet ikke er reell eier av Eiendommen og at selskapet skal være behjelpelig overfor Kjøper med å signere på de dokumenter som er nødvendig for gjennomføringen av denne avtalen, herunder signering på skjøte og på nødvendige fradelingsdokumenter.

Vedlegg 2: Bekreftelse fra Arna Gårdselskap AS

Dersom Selgers presenterte hjemmelsgrunnlag til eiendommen ikke aksepteres av tinglysningsmyndighetene med det resultat at Kjøper ikke kan tinglyses som eier, faller kontrakten bort uten at Selger kan rette krav mot Kjøper.

4. Deling, utskillelse og overskjøting

- 4.1. Partene er enige om at denne kjøpekontrakt bare kan gjennomføres dersom det gis delingstillatelse slik at Eiendommen lar seg utskille fra gnr. 302 bnr. 5 med egen matrikkel.
- 4.2. Partene er videre enige om at denne kjøpekontrakten bare kan gjennomføres dersom Kjøper ellers mottar nødvendig tillatelse og konsesjoner slik at skjøtet på Eiendommen kan tinglyses med Kjøper som ny eier.
- 4.3. Partene er enige om at Kjøper skal forestå alt arbeid, og svare for alle kostnader knyttet til gjennomføring av kjøpet, jf. punktene 4.1 og 4.2. Kjøper skal ordne med alle dokumenter og signaturer som er nødvendig for å gjennomføre kjøpet, herunder også de dokumenter og signaturer som er nødvendig å innhente fra Arna Gårdselskap AS. Dette gjelder utfylling og signering av bl.a. skjøte og fradelingsdokumenter. Kjøper skal sette i gang med dette arbeidet snarest mulig etter signeringen av denne avtalen.
- 4.4. I det fall ikke er mulig å innfri de forutsetninger som er angitt i punkt 4.1. kan Kjøper heve denne avtalen uten at Selger av slik grunn kan fremme krav mot Kjøper.



5. Kjøpesummens forfall og oppgjør

- 5.1. Kjøpesummen på NOK 300 000 skal betales kontant, og forfaller i sin helhet så snart tinglyst skjøte er mottatt.
- 5.2. Partene er enige om at:
- a) Kjøpesummen på NOK 300 000,- skal i sin helhet innbetales til Selgers angitte konto innen den forfallsdato som bestemt i punkt 5.1.
 - b) Kjøper skal så snart som mulig varsle Selger om betalingsdato for vederlaget som angitt i punkt 5.1.
- 5.3. Eiendommen skal selges uten de pengeheftelser som hviler på Eiendommen og som er spesifisert i punkt 3 på det tidspunkt skjøte til Kjøper kan tinglyses.

6. Tinglysning

- 6.1. Denne kjøpekontrakt skal for Kjøpers regning kunne tinglyses på gnr. 302 bnr. 5 i Bergen kommune. Kjøper ordner selv med slik tinglysning.
- 6.2. I skjøtet skal det tinglyses en erklæring på Eiendommen om at denne ikke skal kunne brukes til annet enn allmenne friluftsmål uten samtykke fra Staten ved Miljødirektoratet.

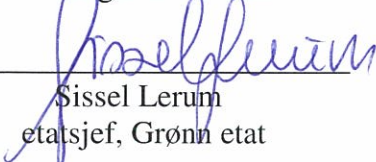
7. Signering

- 7.1. Denne avtalen skal signeres av partene.
- 7.2. Denne kjøpekontrakten har tre sider, og er utferdiget i to eksemplarer, hvorav partene beholder hvert sitt.

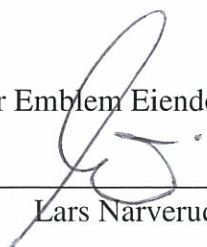
Bergen, den 16.01.14

Bergen, den 19.12.13

For Bergen kommune


Sissel Lerum
etatsjef, Grønn etat

For Emblem Eiendom AS


Lars Narverud

Bekreftelse på eierforhold til del av gnr. 302, bnr. 5 i Bergen – Sæterhaugen parkområde

Arna Gårdselskap (929812786) er registrert som hjemmelshaver i grunnboken til gnr. 302 bnr. 5 i Bergen kommune. Arna Gårdselskap AS solgte den 4.9.2000 den del av gnr. 302. bnr. 5 i Bergen som utgjør parkareal (Sæterhaugen parkområde), heretter kalt "Eiendommen" til Anlegg- og Industriservice AS (977 563 631). Eiendommen er på ca. 5700 kvadratmeter og er markert i gult i vedlagte kart.

Advokatfirmaet Steenstrup Stodrange DA har informert oss om, og vist oss dokumenter som tilsier, at Anlegg- og Industriservice AS gikk konkurs i 2001 og at bobestyrer i sin innberetning av 16.4.2002 har redegjort for at eiendommen ble solgt fra Anlegg- og Industriservice AS til Emblem Eiendom AS (981956184) den 6.8.2001.

På bakgrunn av dette bekrefter vi herved at Arna Gårdselskap AS ikke er reell eier av Eiendommen. Arna Gårdselskap AS samtykker herved til å medvirke til fradeling og overskjøting av Eiendommen, herunder signering av skjøte og signering av nødvendige fradelingsdokumenter, enten til reelle eier Emblem Eiendom AS eller direkte til den som eventuelt kjøper Eiendommen fra Emblem Eiendom AS.

Arna Gårdselskap AS forplikter seg til ikke å råde faktisk eller rettslig over Eiendommen.

Arna Gårdselskap AS skal ikke belastes for noen kostnader i forbindelse med fradeling og overskjøting av Eiendommen til den reelle eier Emblem Eiendom AS eller til den som kjøper Eiendommen av Emblem Eiendom AS.

Samtidig som skjøtet til Eiendommen tinglyses, skal kjøpekontrakten som er tinglyst den 4.5.2001 på gnr. 302, bnr. 5 til fordel for Anlegg- og Industriservice AS slettes. Emblem Eiendom AS innhenter nødvendig erklæringer fra bobestyrer i konkursboet til Anlegg- og Industriservice AS, Roar Angelfoss, og sender begjæring om sletting av kjøpekontrakten til kartverket.

Haug 18.12.13

Sted/dato

Tore Stokke

Arna Gårdselskap AS
v/ Tore Stokke





BERGEN KOMMUNE

VEDLEGG 1

Byrådsavdeling for byutvikling, klima og miljø

Grønn etat

Målestokk 1:500

Dato: 19.12.2013

Gnr/Bnr/Fnr: 302/5/0

Adresse:

N

